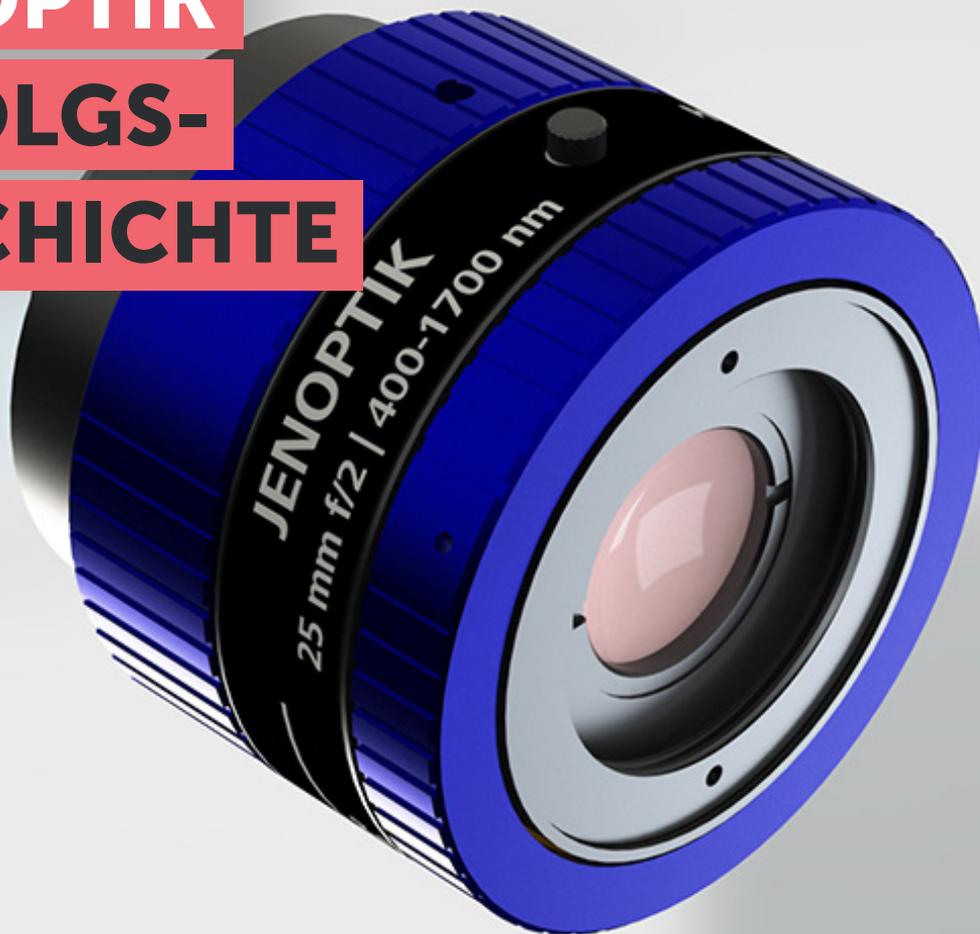


**JENOPTIK**

**ERFOLGS-**

**GESCHICHTE**



## Jenoptik automatisiert Übersetzungsworkflows mit LanguageWire

Jenoptik ist ein Photonik-Konzern mit Präsenz in über 80 Ländern. Gegründet 1991, beschäftigt Jenoptik heute weltweit über 3.600 Mitarbeiter. Die Aktivitäten von Jenoptik sind in drei Segmente unterteilt: Optics & Life Science, Mobility und Defence & Civil Systems. Die Segmente wenden sich an eine Vielzahl industrieller Märkte wie Automobilindustrie, Luftfahrt, Sicherheit und Verteidigung, Medizintechnik und Life Science, Biowissenschaften, Halbleitersausrüstung und Verkehrssicherheit.



**+ 3.600**

Mitarbeiter



**1991**

Gründung in  
Deutschland



**5**

Website-  
Benutzersprachen



**80**

Länder

# HERAUSFORDERUNG

Vor Beginn der Zusammenarbeit mit LanguageWire lagen für Jenoptik die größten Übersetzungsherausforderungen bei der Bearbeitung von mehrsprachigen Website-Inhalten in nicht-lateinischen Sprachen wie Chinesisch und Koreanisch und in der Koordination der Übersetzung von Website-Inhalten, die in Deutschland oder in den USA erstellt wurden.

## Standorte des Jenoptik Konzerns

Jenoptik ist in rund 80 Ländern weltweit vertreten



# LÖSUNG

Jenoptik löste seine Herausforderungen durch die Integration der Sitecore-Website [www.jenoptik.com](http://www.jenoptik.com) mit LanguageWire. Möglich wurde dies durch einen Sitecore-Connector, einer Lösung, die manuelle Aufgaben erheblich reduziert und den Übersetzungsprozess sehr effizient gestaltet.

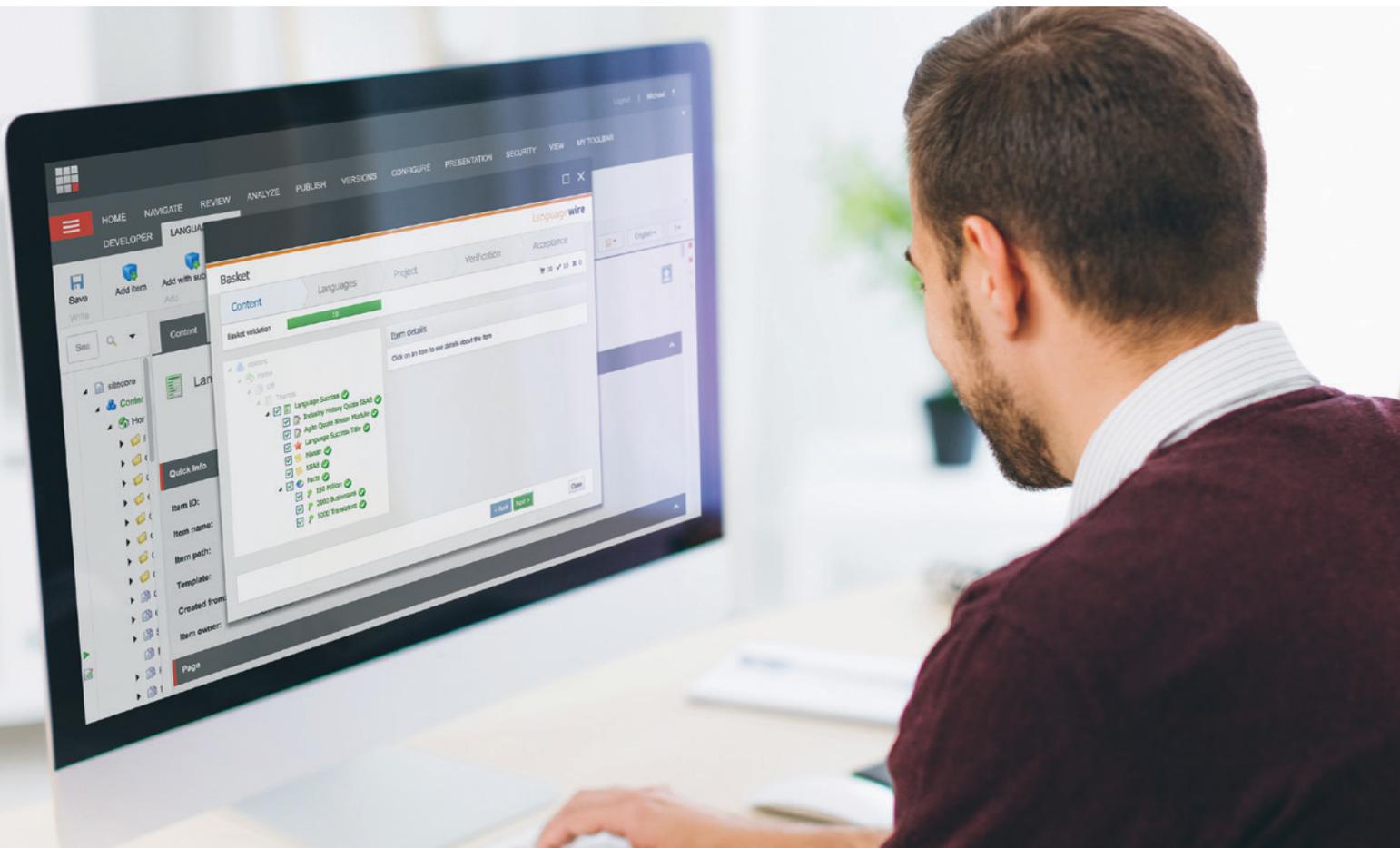
„Der Hauptgrund für die Wahl von LanguageWire war der Sitecore-Connector, der sich vollständig in unsere Sitecore-Website integriert. Der Koordinationsaufwand wird damit ganz erheblich reduziert, wir können den Workflow auf flexible Weise automatisieren und unsere Prozesse effizienter machen“, erklärt Katrin Lauterbach, Head of Communications and Marketing bei der JENOPTIK AG.

Seit Beginn der Zusammenarbeit mit LanguageWire hat Jenoptik eine neue chinesische und japanische Version der Website veröffentlicht; eine neue Ausgabe der koreanischen Version ist in Vorbereitung. Die Implementierung des Connectors dauerte weniger als einen Monat – einschließlich Installation auf einem Testserver, Testläufen, Anpassungen und Installation in der Produktionsumgebung.

# DAS RICHTIGE KNOW-HOW

Jenoptik legt nicht nur Wert auf die Technologie von LanguageWire, auch der menschliche Aspekt spielt eine wichtige Rolle. Sebastian Berlin, Expert Digital Media, Communications and Marketing bei der JENOPTIK AG erklärt: „Das Projektmanagementteam leistet hervorragende Arbeit und hebt sich positiv von den Mitbewerbern ab. Ein weiterer Pluspunkt sind die handverlesenen spezialisierten Übersetzer, deren Kompetenzen auf unsere fünf Fachgebiete abgestimmt sind. Bei diesem Set-up wissen wir, dass wir jedes Mal qualitativ hochwertige Inhalte erhalten.“

Auch die interne Freigabe von Übersetzungen wird optimiert, da Jenoptik die Validierung in den Workflow integriert. Im Online-Tool von LanguageWire ist Validierung einfach. Dort werden alle Änderungen an den Inhalten im Translation Memory von Jenoptik gespeichert, sodass sie in zukünftigen Übersetzungen wiederverwendet werden können.



“*Bei diesem Set-up wissen wir, dass wir jedes Mal qualitativ hochwertige Inhalte erhalten.*”

**Sebastian Berlin,**  
Marketing Project Manager,  
Expert Digital Media, Communications and Marketing bei der JENOPTIK AG

# LANGUAGEWIRE

# SITECORE-

# CONNECTOR

Der LanguageWire Sitecore-Connector bietet Ihnen eine direkte und automatische Verbindung zwischen Ihrer Sitecore-Lösung und LanguageWire. Sie können einfach direkt aus Sitecore heraus Texte senden, die übersetzt werden sollen. Die fertigen Übersetzungen werden in Ihr CMS geliefert und können dort von Ihnen freigegeben und veröffentlicht werden. Zusätzliches Exportieren, Importieren und Copy-and-paste gehören der Vergangenheit an, wenn Sie Übersetzungen in Sitecore verwalten.

Und dies sind die wichtigsten Vorteile, die Übersetzungsintegration und Automatisierung mit einem LanguageWire Sitecore-Connector Ihnen bieten:

- Verkürzung der Time-to-Market
- Vermeidung von Copy-and-paste-Fehlern
- Vereinfachte Workflows bei der Erstellung von mehrsprachigem Content
- Freisetzung von Ressourcen und Reduzierung der Kosten
- Zentralisierung von Übersetzungsprozessen und besserer Überblick
- Zusätzliche Sicherheit durch Datenübertragung über HTTPS
- Ein einfach zu installierendes Sitecore-Standardpaket



## Das hört sich interessant an?

Setzen Sie sich noch heute mit uns in Verbindung und erfahren Sie, wie wir Ihre Workflows für mehrsprachige Content-Erstellung und Ihren Return on Investment verbessern können. Sie werden in allen gewünschten Sprachen und auf allen Märkten schneller und günstiger kommunizieren, publizieren und präsent sein. Setzen Sie sich mit uns in Verbindung, wenn Sie den Sitecore-Connector in Aktion erleben möchten: [www.languagewire.com/de/kontakt](http://www.languagewire.com/de/kontakt).



language**wire**